








山羊、野狗、同水牛

Chèvre, Chien et Vache

-  Fabian Wakholi
-  Marleen Visser
-  dohlam
-  Cantonese / French
-  Level 2





山羊、野狗、同水牛係好朋友嚟㗎。
有日，佢哋一齊去坐的士。

...

Chèvre, Chien et Vache étaient de
très bons amis. Un jour ils firent un
voyage en taxi.



當佢哋到咗目的地嘅時候，司機叫佢哋交車飛。水牛俾咗自己嗰份。

...

Quand ils atteignirent la fin de leur voyage, le chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs. Vache paya son tarif.



野狗冇帶散紙，所以佢就俾多咗少少。

...

Chien paya un petit peu plus parce qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



司機正要俾野狗找數，估唔到山羊冇俾錢就走甩咗。

...

Le chauffeur était prêt à donner Chien sa monnaie quand Chèvre est parti sans payer du tout.



司機好嬲，結果佢冇俾野狗找數就開走咗。

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans donner Chien sa monnaie.



所以，而家呢你可以見到野狗佢見到有車嚟就搏晒命追埋去，因為佢想叫司機俾佢找數。

...

Voilà pourquoi, même aujourd'hui, Chien cours vers une voiture pour jeter un coup d'œil à l'intérieur et trouver le chauffeur qui lui doit sa monnaie.



山羊呢，聽親有車嚟就嚇到趕快逃走，因為佢驚冇交車飛就會俾人捉咗。

...

Chèvre fuit le son d'une voiture.
Elle a peur qu'elle soit arrêtée pour ne pas avoir payé son tarif.



但係水牛聽到有車嚟一啲都唔會急。
佢好定當嘍過馬路，因為佢知道佢已
經交好晒車飛。

...

Et Vache n'est pas gênée quand
une voiture arrive. Vache prend
son temps pour traverser la rue
parce qu'elle sait qu'elle a payé
son tarif en intégralité.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

山羊、野狗、同水牛

Chèvre, Chien et Vache

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).